

GIORANGHINATORE DOPPIO



ACMA

GIORANGHINATORE
VOLTAFIENO A 2 GIRANTI

SIDE-DELIVERY ROTATING
TEDDER-RAKE WITH 2 ROTORS

RÂTEAU MÉCANIQUE TOURNANT
RETOURNE-FOIN À 2 RÂTEAUX
ROTATIFS

DREHHEUHARKE MIT 2 ROTOREN,
ZUM WENDEN DES HEUES

RASTRO HENIFICADOR
VOLTEA HENO DE 2 GIRANTES

L.420
L.520



GIORANGHINATORE DOPPIO ACMA

MASSIMO RACCOLTO
MASSIMA VELOCITÀ
MASSIMA QUALITÀ

L.420
L.520



CAMBIO AUTOMATICO DI INVERSIONE DEL MOTO

Trasforma la macchina dalla posizione di andatura centrale, a laterale o due andane.

- Automatic transmission of motion reverse. It selects the position of central, side or double windrowing.
- Changement automatique d'inversion du mouvement. Transforme la machine de la position centrale de préparation des andains à latérale ou à deux andains.
- Automatisches Richtgsumkehrgetriebe. Gestaltet die Maschine von der Position der zentralen Reihung zur seitlichen oder zweifachen Reihung um.
- Cambio automatico de inversion del movimiento. Permite pasar de la posición de hilera

Il Giroranghinatore a doppia girante è oggi la macchina più perfezionata per i lavori di fienagione, per la precisione del lavoro e il perfetto trattamento del foraggio. Esso volta, spande, arieggia e prepara le andane semplici e doppie. Le operazioni di lavoro si ottengono con la diversa sistemazione dei bracci nei supporti dei rotori, che, agendo su una guida a camme o in posizione fissa, determinano il movimento dei rastrelli rotanti. Il Giroranghinatore ACMA è costruito in due modelli, il 420 e il 520. Il modello 520 è dotato di invertitore del moto per la formazione di una andana laterale o due andane contemporaneamente. È possibile riunire due andane e ottenerne una di m 8,40 di larghezza, riducendo sensibilmente i tempi di lavoro.

MOD. L520

ANDANA LATERALE
Mod. L520, produzione di una andana.

- Model L.520: execution of one windrow.
- Mod. L520: production d'un andain.
- Modell L520: Zur Herstellung einer Reihung.
- Mod. L520: Producción de una hilera.

The side-delivery rotating rake with double rotor is the ultimate machine for haymaking works for its accuracy and the perfect processing of the stover. It turns, spreads, airs and prepares double and single windrows. The work operations are obtained by a different position of the arms in the rotor supports, which make the rotating rakes move by acting on a cam guide or in fixed position. The side-delivery rotating rake ACMA is produced in two different models: model 420 and 520 respectively. The model 520 is equipped with a reverser for the formation of a side windrow or two windrows at the same time. It is possible to join 2 windrows and get a single one with a width of 8,40 mt, by notably reducing the working times.

Le râtelier mécanique tournant à double râteliers rotatifs, est aujourd'hui la machine la plus perfectionnée pour tous les travaux de fenaison, pour la précision du travail et le traitement parfait du fourrage. Il retourne, étend, aère, et prépare les andains simples et doubles. Les opérations de travail s'obtiennent grâce aux différents positionnements des bras dans les supports des rotateurs, qui, en agissant sur un guide à cames ou en position fixe, déterminent le mouvement des râteliers rotatifs. On construit deux modèles de râtelier mécanique tournant, le 420 et le 520. Le modèle 520 est doté d'un intervertisseur de mouvement pour la formation d'un andain latéral ou de deux andains simultanés. Il est possible de réunir deux andains et d'en obtenir ainsi un seul de 8m40 de large, en réduisant sensiblement le temps de travail.

Die Drehheuharke mit doppelten Rotoren ist derzeit die perfekte Maschine für die Heuernte für die Präzision und für eine perfekte Vorarbeitung des Futtermittels. Die Maschine kann wälzen, streuen, lüften und einfache oder doppelt Reihen vorbereiten. Die Arbeitsgänge werden durch die unterschiedliche Anbringung der Arme in den Stützen der rotoren bedingt, welche auf einer Nockenführung oder in fester Stellung die Bewegung der rotierenden Rechen bestimmt. Die Drehheuharke ACMA gibt es in zwei Ausführungen, die Modelle 420 und 520. Das Modell 520 ist mit einem Richtungsumkehrgetriebe ausgestattet, zur Bildung einer Längsreihe oder zwei Reihen gleichzeitig. Es besteht die Möglichkeit, 2 Reihen zusammensetzen und somit eine Reihe von 8,40 mt zu erhalten. Auf diese Weise kann die Arbeitszeit erheblich verkürzt werden.

El Rastro Henificador a doble girante es, actualmente, la máquina más perfeccionada para las labores de henificación, por la precisión del trabajo y el perfecto tratamiento del forraje. Este voltea, esparce, airea y prepara las hileras simples o dobles. Las operaciones de trabajo se obtienen con la diferente colocación de los brazos en los soportes de los rotadores, los cuales, actuando sobre una guía de levas o en posición fija, determinan el movimiento de los rastrillos rotantes. El Rastro Henificador ACMA se construye en dos modelos, el 420 y el 520. El modelo 520 está dotado de invertidor del movimiento para la formación de una sola hilera lateral o de dos hileras simultáneas. Es posible juntar dos hileras y obtener una de m 8,40 de anchura, reduciendo así sensiblemente los tiempos de trabajo.



POSIZIONAMENTO DEL BRACCIO PORTADENTI

Dalla funzione di andanare alla funzione di voltare e spandere

- Positioning of the teeth-supporting arm. From the windrowing function to the turning and spreading one.
- Positionnement du bras porte-dents De la fonction de préparer les andains à la fonction de retourner et d'étendre.
- Positionierung des Zackenarmes. Von der Funktion des Reihens zur Funktion der Umwälzung und Streuung.
- Posicionamiento del brazo con dientes. De la función para formar hileras a la función para voltear y esparcir.



TRASPORTO SU STRADA

L'ingombro della macchina è minimo.

- Road transport. The floor space is very small.
- Transport sur route. L'encombrement de la machine est minimum.
- Beförderung auf der Straße. Die Ausmaße der Maschine sind minimal.
- Transporte en carreteras. El estorbo de la máquina es mínimo.



LEVA DI REGISTRAZIONE

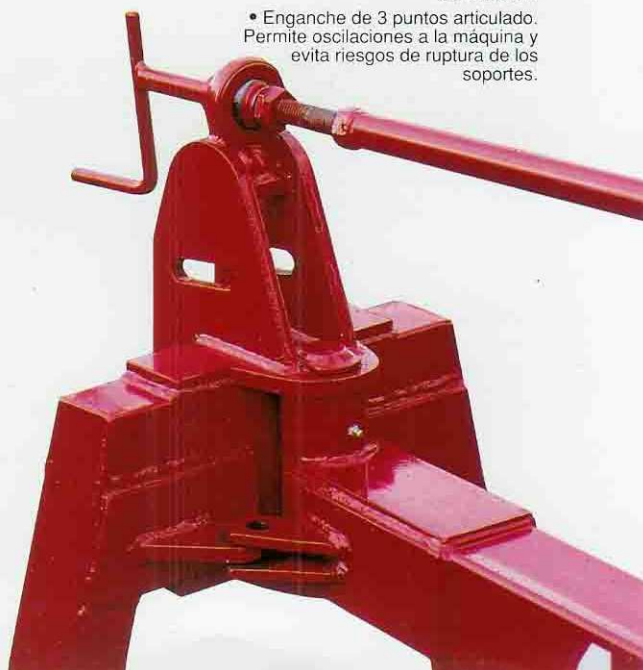
Per ottenere diverse misure di lavorazione

- Adjustment lever. To get different working dimensions
- Levier d'enregistrement. Pour obtenir différentes dimensions de travail
- Registrierhebel. Für unterschiedliche Bearbeitungsbreite.
- Palanca de registraci3n. Para obtener diferentes medidas de labor.

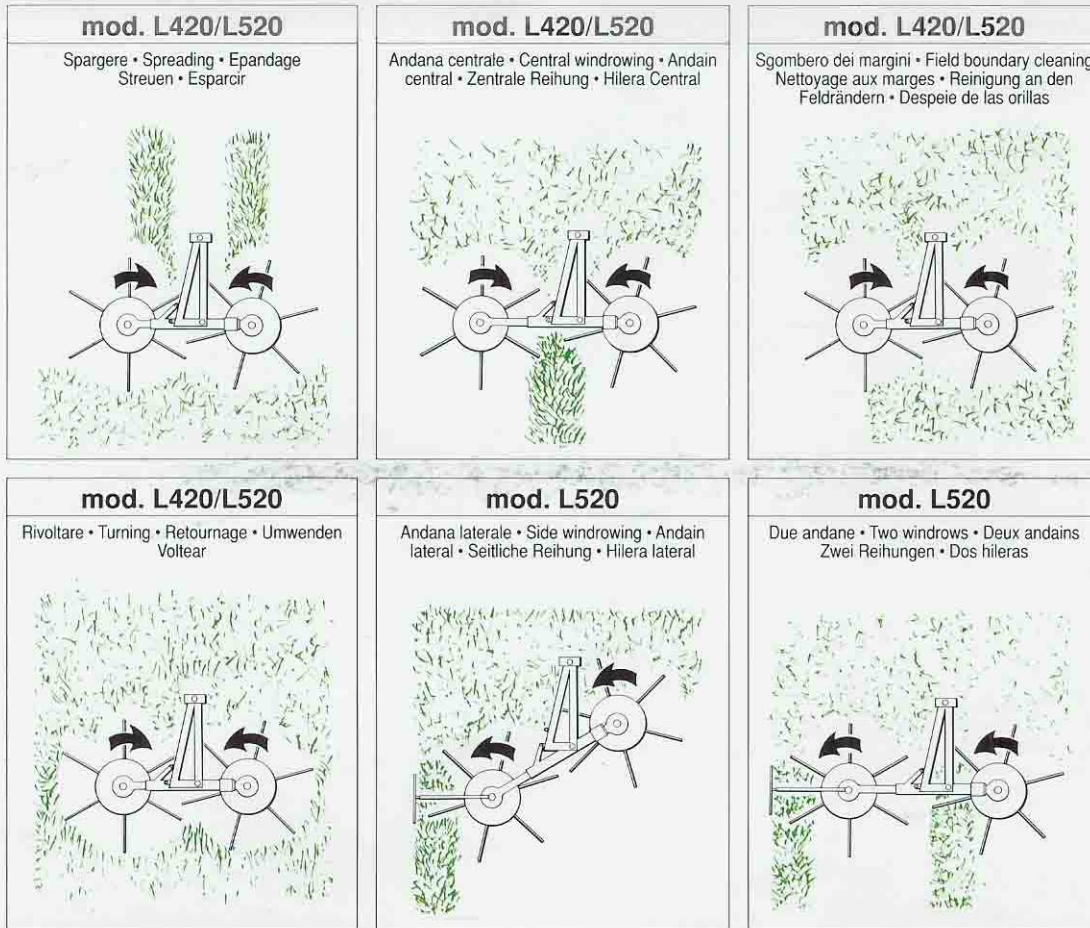
ATTACCO A TRE PUNTI SNODATO

Permette oscillazioni alla macchina ed evita rischi di rottura dei supporti.

- Three-position articulated connection. It enables oscillations of the machine and avoids breaking risks of supports.
- Attaque a trois points d'articulation. Elle permet à la machine d'osciller et évite les risques de rupture des supports.
- Dreistelliger Gelenkanschluß. Erlaubt die Oszillierung der Maschine und vermeidet das Risiko des Bruchs der Stützen.
- Enganche de 3 puntos articulado. Permite oscilaciones a la máquina y evita riesgos de ruptura de los soportes.



GIORORANGHINATORE VOLTAFIENO A 2 GIRANTI



	mod. 420 520			mod. 420 520	
Larghezza di trasporto Transport width Largeur de transport Transportbreite Anchura de transporte	m 1.80	m 2.00	Trasmissione: a mezzo di ingranaggi Transmission: geared devices Transmission: à engrenages Uebersetzung: durch Zahnraeder Transmisión por engranajes	•	•
Larghezza per spandere e voltare Available width to spread and turn Largeur pour étendre et retourner Ausstreu und Umwendebreite Anchura para esparcir y voltear	m 3.20 ÷ 3.50	m 3.50 ÷ 4.00	Regolazione denti: fissi o a camme Teeth regulation: fixed or cam-driven Réglage des dents: fixés ou à cames Regulierung der Zähne: fest oder durch Regulación dientes: fijos o de levas	•	•
Larghezza di andanatura Windrowing width Largeur de marche Arbeitsbreite Anchura hileras	m 3.10 ÷ 4.20	m 4.50 ÷ 5.20	Ruote Wheels Roues Reader Ruedas 15 - 600 - 6 6PR	n. 2	n. 2
Rotori Rotors Rotors Rotoren Rotores	n. 2	n. 2	Peso Weight Poids Gewicht Peso	Kg. 420	Kg. 460
Bracci rotor Rotor arms Bras des rotors Auslegerarme der Rotoren Brazos rotores	n. 6	n. 6	Velocità lavoro Operating speed Vitesse de travail Arbeitsgeschwindigkeit Velocidad de trabajo	Km/h 15	Km/h 15
Denti Teeth Dents Zahne Dientes	n. 24	n. 36	HP richiesta Required HP Puissance demandée PS Potencia requerida	HP 25	HP 25
Velocità rotor Rotor speed Vitesse de rotors Geschwindigkeit der Rotoren Velocidad rotores	G/1' 3500	G/1' 3500	Macchina completa di cardano con frizione e protezioni tubolari The machine is equipped with clutched cardan-joint and tubular protections Machine munie de cardan avec embrayage et tuyaux de protection Machine inclusive Kardan mit Kupplung und Roehrschutz Máquina equipada de cardán con fricción y protecciones tubulares		•

I dati sono informativi: la ditta si riserva di modificarli anche senza preavviso.
Data are for your information and the firm reserves the right to change them without notice.
Les données sont purement informatives: la maison peut les modifier même sans préavis.

Die Merkmale sind nicht verbindlich: die Firma behält sich das Recht vor diese zu ändern ohne Ankündigung.
Los datos son indicativos: la empresa se reserva el derecho de efectuar modificaciones aun sin previo aviso.



ACMA

Via S. Severo 7 OSTRA VETERE/AN Italy

TIMBRO DEL RIVENDITORE